

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0419

Venerdì 17.05.2019

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ Comunicato del Dicastero per i Laici, la Famiglia e la Vita: Tema del prossimo Incontro Mondiale delle Famiglie (Roma, 23-27 giugno 2021)

◆ Comunicato del Dicastero per i Laici, la Famiglia e la Vita: Tema del prossimo Incontro Mondiale delle Famiglie (Roma, 23-27 giugno 2021)

Testo in lingua originale

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua originale

IMF ROMA 2021

“L'amore familiare: vocazione e via di santità”

È questo il tema scelto dal Santo Padre per il prossimo Incontro Mondiale delle Famiglie, che si svolgerà a Roma dal 23 al 27 giugno 2021. Nel quinto anniversario dell'Esortazione apostolica *Amoris Laetitia* e a tre anni dalla promulgazione di *Gaudete et Exsultate*, esso intende far risaltare l'amore familiare come vocazione e via di

santità, per comprendere e condividere il senso profondo e salvifico delle relazioni familiari nella vita quotidiana. A tal fine, l'Incontro si propone di rileggere *Amoris Laetitia* alla luce della chiamata alla santità di *Gaudete et Exsultate*.

L'amore coniugale e familiare rivela, infatti, il dono prezioso del vivere insieme, alimentando la *comunione* e prevenendo la cultura dell'individualismo, del consumo e dello scarto: "L'esperienza estetica dell'amore si esprime in uno sguardo che contempla l'altro come un fine in sé stesso" (AL 128) e che al tempo stesso riconosce l'altra persona nella sua sacra identità familiare, come marito, moglie, padre, madre, figlio/a, nonno/a.

Nel dare forma all'esperienza concreta dell'amore, matrimonio e famiglia manifestano il valore alto delle relazioni umane, nella condivisione di gioie e fatiche, nello svolgersi della vita quotidiana, orientando le persone all'incontro con Dio. Questo cammino, quando vissuto con fedeltà e perseveranza, rafforza l'amore e realizza quella vocazione alla santità, propria di ogni persona, che si concretizza nei rapporti coniugali e familiari. In questo senso, la vita familiare cristiana è vocazione e via di santità, espressione del "volto più bello della Chiesa" (GE 9).

[00857-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

RMF ROME 2021

"L'amour familial: vocation et chemin de sainteté"

Tel est le thème choisi par le Saint-Père pour la prochaine Rencontre Mondiale des Familles qui se tiendra à Rome du 23 au 27 juin 2021. À cinq ans de la publication de l'Exhortation apostolique *Amoris Laetitia* et trois ans après la promulgation de *Gaudete et Exsultate*, l'événement veut mettre en évidence l'amour familial comme vocation et chemin de sainteté, afin de mieux comprendre et partager le sens profond et salvifique des relations familiales dans la vie quotidienne. Ainsi, la Rencontre se propose de relire *Amoris Laetitia* à la lumière de l'appel à la sainteté contenu dans *Gaudete et Exsultate*.

En effet, l'amour conjugal et familial révèle le don précieux de vivre ensemble, qui nourrit la *communio* et prévient la culture de l'individualisme, de la consommation et du gaspillage : "L'expérience esthétique de l'amour s'exprime dans ce regard qui contemple l'autre comme une fin en soi" (AL 128) et qui en même temps reconnaît l'autre personne dans son identité familiale sacrée, comme mari, épouse, père, mère, fils/fille et grand-père/grand-mère.

En façonnant l'expérience concrète de l'amour, le mariage et la famille manifestent la grande valeur des relations humaines, dans le partage des joies et des combats, dans le déroulement de la vie quotidienne, en orientant les personnes vers la rencontre avec Dieu. Lorsque ce cheminement est vécu avec fidélité et persévérance, il renforce l'amour et réalise la vocation à la sainteté à laquelle tous sont appelés, qui se concrétise dans les relations conjugales et familiales. Ainsi comprise, la vie familiale chrétienne est une vocation et un chemin de sainteté, une expression du "plus beau visage de l'Église" (GE 9).

[00857-FR.01] [Texte original: Italien]

Traduzione in lingua inglese

WMF ROME 2021

"Family love: a vocation and a path to holiness"

This is the theme chosen by the Holy Father for the next World Meeting of Families which will take place in Rome from 23 to 27 June 2021. On the fifth anniversary of the Apostolic Exhortation *Amoris Laetitia* and three years after the promulgation of *Gaudete et Exsultate*, the aim is to emphasise family love as a vocation and a way to holiness, and to understand and share the profound and redeeming significance of family relationships in daily life. To this end, the Meeting proposes a rereading of *Amoris Laetitia* in the light of the call to holiness spoken of in *Gaudete et Exsultate*.

Conjugal and family love reveals the precious gift of a life together where *communion* is nourished and a culture of individualism, consumption and waste is averted: “The aesthetic experience of love is expressed in that ‘gaze’ which contemplates other persons as ends in themselves” (AL 128), and at the same time recognises in other people their sacred family identity as a husband, wife, father, mother, son, daughter, grandfather or grandmother.

As marriage and family shape a concrete experience of love, they demonstrate the great significance of human relationships in which joys and struggles are shared in the unfolding of daily life as people are led towards an encounter with God. This journey, when lived with fidelity and perseverance, strengthens love and enables the vocation to holiness that is possessed by each individual person and expressed in conjugal and family relationships. In this sense, Christian family life is a vocation and a way to holiness, an expression of the “most attractive face of the Church” (GE 9).

[00857-EN.01] [Original text: Italian]

Traduzione in lingua spagnola

EMF ROMA 2021

“El amor familiar: vocación y camino de santidad”

Este es el tema elegido por el Santo Padre para el próximo Encuentro Mundial de las Familias, que tendrá lugar en Roma del 23 al 27 de junio de 2021. En el quinto aniversario de la Exhortación apostólica *Amoris Laetitia* y tres años desde la promulgación de *Gaudete et Exsultate*, el Encuentro quiere destacar la importancia del amor familiar como vocación y camino de santidad, para comprender y compartir el sentido profundo y salvífico de las relaciones familiares en la vida cotidiana. Para ello, el Encuentro se propone releer *Amoris Laetitia* a la luz de la llamada a la santidad de *Gaudete et Exsultate*.

El amor conyugal y familiar manifiesta, de hecho, el don precioso del vivir juntos, alimentando la *comuni3n* y previniendo la cultura del individualismo, el consumo y el descarte: “La experiencia est3tica del amor se expresa en esa mirada que contempla al otro como un fin en s3 mismo” (AL 128) y, al mismo tiempo, reconoce a la otra persona en su sagrada identidad familiar, como marido, mujer, padre, madre, hijo/a, abuelo/a.

Al dar forma a la experiencia concreta del amor, el matrimonio y la familia manifiestan el alto valor de las relaciones humanas, en el compartir las alegr3as y las penas, en el desarrollo de la vida cotidiana, orientando a las personas hacia el encuentro con Dios. Este camino, cuando es vivido en fidelidad y perseverancia, refuerza el amor y realiza la vocaci3n a la santidad, que es inherente a cada persona y se concretiza en las relaciones conyugales y familiares. En este sentido, la vida familiar cristiana es vocaci3n y camino de santidad, expresi3n “del rostro m3s bello de la Iglesia” (GE 9).

[00857-ES.01] [Texto original: Italiano]

[B0419-XX.01]

